

# رستیک له پهند و ههلبهستهکانی تاگور

## خوایه !

نهمکههته کوژهر بهرخ سهبریم، و نه به بهرخ تا کوژهر سهبریمیت.  
رامهینه بهوهی راستگۆبم لهرووی زۆردار، نهوهک ههزرهگۆ لاواز چهپلهم بۆ لینه.  
کهسامانم نهدهیتی شادیم لئ مهبره، و کههیزم نهدهیتی هۆشم لئ مهسهنه، و کهپایه دارم نهکههت ههستی لهخۆبووریم  
لهیاد مهیه، و کهبههرهه لهخۆبووریم پینهبهخشی رامهینه پایه وریزی خۆ لهدهسنهدهم.  
رامهینه بهوهی کهسانی ترم وهکخۆم خۆشبوو، و فیزی نهوهکه سهزرهنشتی خۆمکهه بهرادهی سهزرهنشتی کهسانی  
تر.  
یارمهتیمده پشتی وینه ببینم، و نههیلی لهخۆرا تاوانی پووج بخرمه پال نهیهراهم.  
نهوهم لهمیشکا بچسپینه که لیبورتن بهرزترین پایهی هیزه، و حهز بهتۆله یهکهه ههنگاوه بهرهو لاوازی.  
نههیلی بهسهرکهوتن لهخۆ بایبیم، یان کاتی سهرنهکهوتن وره بهردهم. بهلکوو ههمیشه نهوهم بینهوهیاد که  
سهرنهکهوتن یهکهه پلهی نهزموونه بۆ سهرکهوتن.  
لهکاتی دهسکورتیما بیناوات نهیم، وکاتی سهرنهکهوتن ههندهم هیز پین بهینه زالمکا بهسهر نشوستییا، ونهگهر له  
بههرهه تهندروستیت ببهش کردم بههرهه باوهرم بۆ بهینه.  
نهگهر خراپهه لهگهل کهسهی کرد ههندهم نازاکه لیبوردنی لئ بخوازم، و نهگهر کهسینک خراپهه لهگهل کردم ههندهم  
نازاکه لئیی ببوورم.  
خوایه ! نهگهر تۆم لهبیرکرد، تۆ من لهبیرمهکهه .....

~~~~~

## گفتوگۆ لهگهل خوا

لهخهویکهه لهگهل خوا نه دوام، خوا پرسی: تۆ نهتهوئ گفتوگۆم لهگهلکهه؟ من لهولاما وتم: نهگهر کانت ههیه. خوا  
پینکههنی وتی: کاتی من ببیایانه.

چیت لهمیشکایه نهتهوئ لهمنی پرسی؟ پرسیم: چشتیکی مرووف زورت سهرسام نهکا؟ خوا لهولاما وتی: باری  
مندالییان. نهوهی کهههر لهمندالییهوه نهخۆشن، زۆریان پهلهیه تاگهورهبن، نهوجا نارهزوونهکهه مندالییهوه... ههروا  
نهوهی که تهندروستی خۆ نه دۆرینن، بهههلهیه بۆ پاره پهیداکردن وپاشان پارهکه خهرج نهکهه تا دووباره تهندروستی  
پین بکرنهوه... بهوههش که لهپیناوا نایندهدا باری روژ فرامۆش نهکهه، سهرنهههجام نهژیانی روژیان دابین کردوه ونه  
ناینده.

نهوههش که بهشیهوهیهک نهژین گوایه ههرگیز نامرن وبهشیهوهیهک نهمرن گوایه هههههه نهژیاون.

خوا بهدهسهکانی ههردوو دهسی گرتم وپاش ماوهیه بینههنگی دووباره پرسیم: وهک باوکن چی نارهزوو نهکهه  
نهوهکانت فیڕیبین؟ نهو وتی: لهوه بگهه کهنهوان ناتوانن زۆر لهکههس بکهه نهوینیان بن، تهنهه نهوی لهدهستیان بی  
نهوهیه نهوان ههله برههسینن نهوهکهسهانه لهخۆوه بینه دوست.

بزائن که خۆ بهراوردکردن لهگهل کهسانی تر نابهجییه. بزائن کهنهوان نهتهوانن بهتهنهها چهند چرکه برینی قوول لهدهنی  
دۆستیکا ههلهکهه بهلام سالانی نهوئ تا نهوهرینه ساریژبکهه. بزائن که دهولههمن کهسانی خاوهن سامان نییه،  
بهلکوو نهوهکهسهیه که بهکههترین قایله. بزائن که کهسهان ههه حهز بهدۆستایهتی نهوان بکهه بهلام نازائن چون  
ههستی خۆیان بۆ دهربرن. بزائن که نهکریت دوو کهسه پینکهوه لهیهک خال پروانن بهلام ههرگیز وهک یهکی ناییبنن.

بزائن که مهرجنیه نهوان تهنهها کهسانی تر ببهخشن، بهلکو پینویسته خۆیشیان ببهخشن.

نهوجا من به دروودهوه وتم: من سپاسی نهو گفتوگۆیهتان نهکهه، نایا چیتر ماوه نهتهوهوئ نهوهکانت بیزانن؟

خوا به زهردهخه نه په کوه وتی: تنهها نه وه بزائن که من له نارادا هم، هميشه.

~ ~ ~ ~ ~

## ناینی ساخته

نهوانه ی به ناوی ناینه وه هانا بو پوچی نه بهن نه کوژن ونه کوژرین  
ته ناهت له ناین لادویش بهر نافهرینی خوا نه کون، به ناین ته وه فیزلیمه ده  
بهراشکاو ی چرای هوش هه لنه کهن و دروود نه نوینن  
بو په رتوک نا به لکو بو گشت باشییه کی ناو دهر وونی مروف  
تایه فه گهر ناین داریتی خو ی دهر نه خا  
نه وکاته ی مروف کی جیا له ناینی خو ی نه کوژن  
نه وه هه لویسته ی بهینی رهوشی هوش نییه  
که نالا خویناوییه که ی له په رستگا هه لنه کا  
ونه هریمه ن له وینه ی خوا نه په رستی  
گشت نه وه ی به دریزایی چهرخ رویداوه شهرمنانگیز ودرنده بین  
له و په رستگانه تانا نه هه وینه وه که بو ونه ته زیندان  
دهنگی بلنگوی شیونهرتان نه بیسم که گه یشتو وه ته روژگاری دور  
و به گسکی کی در گشت لایده یه ک نه مائی  
ههرچی مروف نازادکا نهوان نه یکه نه کوت  
و هرچی یه کیانخا نهوان نه یکه نه شمشیر  
وگشت خامه یه کی نه فینه اوه ری کانییوی نه زه لی نه کهنه به ندیخانه  
نه کوشن به به له مئی کی کون روبر بیرن  
خوایه ناینی ساخته هه لته کینه  
و نابینایان نازادکه  
بابرووخی  
بابرووخی په رستگای خویناوی نهوان  
با گرمه ی ههور په ی بیاته نیو زیندانی ناینی ساخته  
و تیشکی هوشیاری بلاوکه به سهر نه م سهرزه مینه زویره یا

~ ~ ~ ~ ~

ههر که قافا بیبسیت  
فرمیسکی منت یه ته وه یاد  
وکاتی سته م نه بینیت  
نهمه گی منت یه ته وه یاد  
وکه هه ست به جهوری مروف بکه ییت

بهزههیی منت یهتهوه یاد

\*\*\*\*\*

نهگرت

وهک من لهپنشا گریام  
رؤژگاریش تروتنهکا نهخات  
وهک تو منت تروکرد  
مروف پینتلت نهکهن  
وهک تو منت پینیل کرد

\*\*\*\*\*

نهوهن پینیبینییهکانی من  
کیژولهی زهههون  
خوابکا راست نهبن  
وخوابکا منت لهیادچن  
چونکه یادهوههرییهکانی من  
لیشای زووخاو وههناسهساردین

~~~~~

## لهبهه بهیاننا

دهنگی چارۆکهی بهلهمهکته لهخهوی کردم  
خانمی هاوگهشت،  
پیم لهزهوی دابری تا دواي نهو شهپولانه کهوم  
کهسهرنجیان کیش کردم،  
لهتۆم پرسى:

نهشێ دورینهی خهونهکانم پینگهییبن لهودوورگهیهی  
نهکههویته پشت ناسمانی نهرخهوانی؟  
زهردهی بزته بۆ نهوپرسهم

وهک زهدهی رووناکى بوو بۆسهه شهپۆل  
تارمایی لهسهه رۆژی پر لهگرمه ورههینله لاجوو  
با وگنیزهآووکه هههجارهه لایهکی نهگرت  
دهریا نهینکان

لهتۆم پرسى:

خولی خهونهکانی تو لهچلایهکن!

کهتا پاش گیانهلای رۆژ

وهک کوورهی مردوو ناکوژینهوه؟





## لهټيواري ړی

تو به که ناری دهریایا بهره و پرستگای دوور نه چی؛

من دره ختم،

به سټیبه رکه م جهسته ماچ نه که م.

ریمبه، نهی پرستیار،

بیمه هاوکاری به شی لهو کوشش هت

لهټیواری ریگا

نه بمه چاودیری گه شنت،

وکاتی پرستن، که له گول نزیک نه بیته وه،

به شیک منیشی ناویته نه بی.

نهوی رهق ووشکه،

هه نیک نه رمی پینه به خشم؛

و نه وهیشی نادیار و دووره،

به هه نیک فه ری سهوزایی،

روویه کی دیاری، پی نه به خشم.

کهی منت ناسی

نهو سا رییه که بیشت نه ناسیته وه،

و به به هر دکانت

پاشه کشه نه کات، لاواز نه بی، دهنگی نه وهی خوی بو بهخت کردی.

گه لاگانم نه لهرزن

به تیژی گرهی خوری نیوه رو،

ناوازی نهو نویژه نه لینه وه که له ناخی دلتایه.

به ره هه مکه انیشم ناویتهی به ره هه می نویژه دکانت نه که م.

که روژیش له شهوا نه تویته وه

و گه شته که تهاو نه بی،

من لیره یا ته نیا نه وه ستم، چونکه فرمانم تهاو بووه.

نهوینی نه م ریگه یه هه له دلی منا نه مین

و له میشکی تو یا من وهک بیره وه ری هه نه مینم.

و له پیناوتا، شادمان،

هه رچیم هه یه نه بی به خشم!









لیدانی راستم بۆ هەلنەكەوت - وشەكەم باش بۆ رێكنەخرا؛ بەلام پیموایە هەر وەك ناوات لەدەلما نەمینی.  
خونچە هیشتا نەكراو هیه، بەلام هەر با بەلایا نەشنیتەو.

چارەم نەدی، گویم لەدەنگی نەبوو، بەلام گویم لەترپە نەسپاییەكانی هەنگاوی بوو بەبەر مالم.  
گشت رۆژگاری ژیانم بەسەربرد، تا لەمەلەكەما شۆینی دانیشتنی رێكخەم؛ بەلام چراكەم هەر بۆ هەلنەگیرسا بۆیە  
نەمتاوانی بانگیكەمە ناو مالمەكەم.  
شكۆی بەیەكگەیشتنی نەو لای من ژیانە، بەلام نەو بەیەكگەیشتنەم هەر بۆ نەبوو.

## 102

بەلێ، لەناو كۆمەلا شانازیم كرد بەو هەوای ناسینی تۆم بۆ لئاو. نەوان وینەهێ تەواوی تۆ لەرەوشی منا نەبین. لێم نزیك  
نەبنەو و نەپرسن: نەو كێیە؟ نازانم و بەس: - بەراستی ناتونم هیچ بلێم.  
نەوان گلەیی نەكەن، و هەر وا سەرزەنتم نەكەن. بەلام تۆ، لەو دورەو، هەر بزەهێ لیاوت دێ.  
لەگۆرانییەكەم بێهاتو ناومەینای، نەینی دلی خۆم دەربیری و ناشرام كرد. لێم دینەپینش و نەپرسن: - بەتەواوی  
پیمان بلێ نەو جینەگەین؟  
من لەو بەلایا هێچ نازانم:  
- نەبێ كێ بزانی نەو چی نەگەین؟  
نەوان پینەكەن، زۆر سووك لێم نەروان، نەوجا لێمەگەزین. بەلام تۆ، لەو دورەو، هەر بزەهێ لیاوت دێ.

~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~

## ناسمانی تۆ نەینی دلمە

نەو نیشكگری بەدریژی رۆژگاری نەزەل، گوێرایەلی ترپە نەو هەنگاوانەمی كەلێت نزیك نەبنەو، هاوكات  
رووی پیروژت وەك بەری بەیان دەرنەكەو، و لەگەڵ خەرمەنە تیشكا دەرنەپەڕێ.  
هەرچەنە من پتر لێت نزیك بمەو، كۆلی بزەوتی سەمای دەریا پتر نەجۆشێ.  
نەم زەمینە، لەنیو دەسەكانتا، چلەتیشكە و پەروش بەو جینگەكانت پركا.  
بەلام ناسمانی تۆ وا لەتوییەكەم دلمە، خونچە چۆ نەكەن، بەنەسپایی، وەك نەوینی زیندوو.

~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~

## رەوتی منال

منالی بچووك ناگای لەگشت چۆرەكانی وشە راستە، بەلام كەم نەوانەهێ لەم سەرزەمینە لەرەوتی نەو بگەن.  
لەخۆراییی نییە كەنەو نادو،  
نەو تامەزرۆی نەو وشانەهێ كە لەلێوی دایكی دینەدەر تا فیریانێ، بۆیە سادە و بیگەرد نەنوین.  
هەرچەنە منالی بچووك خاوەن چەن كۆمەلە زێر و مروارییە، نەوجا وەك گەدایەك هاتووتە سەر نەم زەمینە  
بێهۆ نییە كەروالەتی خۆی نەشاریتەو.  
بەلێ، نەو گەدا چكۆلە بەتوانا رووتە خۆی زۆر زەبوون نەنوین تا رێخۆشكا بۆ دەركیشانی نەوین لە گەنجینەهێ  
دایكی.  
نەو منالە بچووكە نازاد و دور لەگشت كۆتیکێ سەر نەو زەمینەهێ مانگیكی چكۆلەهێ بەرزێ بەسەرا نەدرەوشیتەو.  
نەو نازادییە بێهۆو دەدەسنادا.

~~~~~

## بیدہنگی سروشت

.....“  
“.....  
و نازار وتی: گۆشہی بیدہنگی قوول نہگرم وەک جینیہی ھەنگاوی نہو  
ژیانم لەولام و تی: من نہمرم نہگەرچی لەلووتکەہی پینگەیشتنیشابم.  
زەوی وتی: لەگشت چرکەہیەکا تیشکی من خو لەبیرۆکەکانت نہائینن.  
و ئەوین وتی: روژان نہرون و من ھەر چاوەروانم  
و مردن وتی: من بەلەمی ژیاوت بەناو دەریایا تیبەر نہکەم

~~~~~

## گۆرانیکەم

نەم گۆرانیکەم ..  
مۆسیقای خۆیت لئ نہائینن،  
ھەر وەک دەسی نہوینی ناوات.  
نەم گۆرانیکەم ..  
ماچیک لە تەویلی تو نہگرئ،  
رۆلەکەم کەتەنیابی راتنەژەنئ  
گۆرانیکەم ..  
لەناو کۆمەل بەگویتا نہچرپینن  
گۆرانیکەم نہبیتە دوو بال ئەتفرینن بەرەو ناوات،  
لەرۆخی نادیارت دەرباز نہکەن  
گۆرانیکەم ..  
وەک نہستیرەہی دلسۆز نہبیتە رینمات ،  
رینگەہی شەوہزەنگت بۆ روون نہکا.  
گۆرانیکەم ..  
لەناو بیلبلەہی چاوانتا نہنیشن،  
ھەرکاتیکیش مردن نوتکەم لیبیرئ  
لەدلی زیندوما دیتە زمان

~~~~~

## ھەر وە تاگور ئەلئ

تۆ كىنى نەى خونىنەرى  
پاش سەدسال رستەكانم نەخونىيىيەو،  
ناتوانم بۆتى رەوانەكەم  
يەك گۆل لەبەرى نەم بەھارە گولايويىيە،  
تەننەت يەك تالەدەزويويش  
چۆراوەبىن لەھەورى دور،  
دەرگاكتە بخە سەرپشت  
و لەملاولات بروانە  
و لەباخى پىرگۆنت  
يادەوەرى بۆنخوش بچنە،  
لەوگولانەى سەدسال لەمەوبەر وشك بوون،  
و لەخرۆشى دلتا  
نەتوانى گۆئى شلكەى بۆ شادى زىندوو  
لەو گۆرائىيىيەى من لەبەرەبەيانىكى بەھارا چىرىم  
دەنگى شاد وخرۆشت ناراستەكەى  
بۆ قوولايى سەدەھا سال

بخور لەگولوا نەتويىتەو  
گولوا نەتويىتەو تا ناويىتەبىن لەگەل بخور  
و ناواز نەيەوئى باوھشكا بە رىتما  
و رىتم زۇرچار لەنا ناواز خۆيدەرنەخا  
و بىرۆكە لەوئىنەيا بۆ روالتى خۆى نەگەرى  
و وئىنە لەبىرۆكەيا بۆ سەربەستى نەگەرى  
و بىكۆتايى دەستەخشكە بۆ كۆتايى نەگەرى  
و كۆتايى لەناو بىكۆتايىيا بۆ نازادى نەگەرى  
نەو چ كارەساتىكە روونەدا لەنئوان دروستبوون وويرانكارى  
و ھەمان بار لەنئوان بىر وئىنە  
كۆيلەيتى بەرەنگارى سەربەستىيە  
و سەربەستى لەتويى كۆيلەيىيا بۆ نارامى خۆى نەگەرى

خۆشەويستەكەم

وەرە بەھەنگاوى كپ

وەك نەوەى لەخەوايىت.

كەنەو رۆيشت و دەرگاكتە جىرەيەت

راپەرىم تاپنى بلىم بگەريو

به لَام خهونهکه بيقهواره بوو  
لهتاريکيا توایهوه  
و لهرزه ی چراکه له دورهوه  
وهک ناسوی سوور لهخوین نهچوو

نای خوايه  
من نهوینی  
ناسودهیی ناو کینلگهی نهو دارگهزانهم  
که ریزبوون تا رۆخی ناسۆ  
و نهو دهنگه بهرگرهی  
نهکهوئته ناو شینایی سامال  
و نهو دۆشه ی نهشنیتتهوه به  
شهپۆلی ناوازی  
کهئاره دایراوهکهی روبرار  
لهوه نهچه که پرهکهم له بهر گیزه لی بابی ولهگشت لاه  
ناسمان و نابوووقه ی تیشک  
ناسودهیی، خووشی، وشادی،  
لهگهل نهو هیش که گهییبه لام  
په یام بهر هکته به پانگهوازی پرشکووه  
ناوتمخواست نهو هیزم پین ببهخشن

به دریزایی مانگانی زور  
و بهترخیکی گران  
چهن ولات گه برام  
رؤیشتم تا نوقیانهکان ببینم  
به لَام بیرم نهکردهوه  
لهو دلۆپه ناونگه جوانه ی  
بهسه ر گولهگهنمی  
بهرده رگاکه مهوه بوو

به ره به بیان هاوارم کرد  
وهرن، بمکرن  
که بهجاده ی تهختا نه رؤیشتم  
شایهک بهشمشیری رووتهوه دهسی گرتم و وتی:  
من بهوهنیزه ی خووم نهتکرم

هیزی نهو بهک پوولی نهکرد

سواری چهرخهکهی بوو گهرايهوه.

قرچهی نیوهرو

دهرکی مالنهکان داخراو

من بهرنگهیهکی پیچاویا نهرویشتم

پیاویک بهیهک کیسه زیرهوه هاتهدهر

لهمنی روانی و وتی:

بهپاراکنم نهتکرم

پارچه پارچه پارهکانی ههئسهنگان

بهلام من ههس ملی ریم بهرنهدا.

نیوارهبوو

پهژینی باخ بهگون پوشراو

کیژولهیهکی جوان دههپهیری و وتی:

من بهزهردهخهنهی خوم نهتکرم

بهلام زهردهخهنهی نهو پوکایهوه

و کهوته فرمیسک رشتن

و بهوتاریکییه ههس بهتهنیا گهرايهوه.

کهخور بهسهس لههکانا نهبریسکایهوه

و شهپولی دهريا بهکهف وکول نهشکانهوه

منالیک دانیشتبوو بهقاقله یاری نهکرد

سهری روهو من ههئیری

وهک نهوهی من بناسن

وتی:

من بهخورایی نهتکرم

لهوچرکهیهوه منی

بهو بهئینهی بهدهم یارییهوه بهستی، کرد به

مروفتیکی نازاد

نهقیژینن و لهیهک نهدهن

سکالاکهر و دهسخهرو

و شهروشوریان دوایی نایه

باژیانی تو لهنیویانا

کورهکهه

وهک گرهتیشک

روون و داغ بی

نەفسوونەكەى سەرسامیان كات  
نەوان دەرەقن  
و خۆویست وچاوجنۆك  
و وتەكائیان وەك چەقۆى شاراوه  
تینۆى خوینە  
بچۆ كۆرم لەناویان بە  
لەناو دلى گرژیانا  
و چاوی بەزەبیت بەسەریانەوه  
وەك ناسوودەبى ناسمانى نیان  
بپۆشە بەسەر شەر و شوڤرى رۆژیانا  
با لەرووت وردبەنەوه  
و نیت پروانن كۆرم  
و لەواتای گشت شتەكان بگەن  
وابكە تۆیان خۆشبوون ویهكتر  
نەوجا وەرەوه جینی خۆت بگرە  
كۆرم لەناو دلى بیکۆتاییا  
و دل بکەرەوه وەك گۆلى بەربەیان  
كە روونبەخشە  
و كە رۆژ ناوابوو  
ببەدەنگ كرنووش بەرە  
و نوێژی رۆژت تەواوكە

~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~

لەنامەیهكە بەخۆشەویستەكەى نەلئى:

نەگەر ژیانم گەو هەریك بوايه نەمكرده سەد لەت و لەپارچەكانى يەك ملوانكەم نەرسەت تا ملی تۆى پى نابلۆوقەدەم،  
و نەگەر گۆنێكى چكۆلەى جوان بوايه لەچنەكەيم نەكردهوه تا پرچى تۆى پىبیرازینمەوه.

بەلام ژيانى من دلە خۆشەویستەكەم

نەبىن كامبى سنوورى دل؟

گەرچى تۆ نازانى سنوورى نەو شانشینیه كامە هەر تۆ شازنى لەوئ.

~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~

نەو بە هەلبەستەوانان نەلئى: راپەرە و قامچیبەك بە دەست نەو چروچاوه چرچ، لال، و بىنقەرانه و ناواتىك بخەرە ناو  
نەو دلە شكست، بەتال، و ماندوانە... بەلكوو سەرھەلێرن و ببنە بەرگر و خۆراگر.

## لەوتە نەستەقەکانی تاگور

- لەژيانا سەرىن نىيە بەرادەى نامىزى داىكم نەرم.
- لەزەردەخەنەى ژنا: شكوى ژيان وقەشنگى نەو نەبىنى... و لەچاوەكانيا ژىرى وقوولايى.
- كەپياو ويستى سەرخوش بىن كارەساتە گەر بەدلى ژنەو بەيگرئ!!
- كەژن نەويندار نەبى... نەوينى لا نەبىتە ناين، وخوشەويتەكەى وەك پىرى موغان نەپەرستى.
- باوەر بە نەوين بەهينە نەگەر نازارېشت بىن بگەينى.
- جوانى واتە خوشەويستى، ھەرچىت خوشبوئ نەوە جوانە.
- مەبەست لەنەوين نە نازارە و نە خوشى بەلكو ھەر نەوينە.
- خوشەويستى ناوات لەدلا نەروينى وگشت برىنىك سارىژنەكا.
- شتە چكۆلەكان پېشكەشى بەخوشەويستى نەكەم... بەلام گەرەكان بەگشت.
- جىي داخە ببىنى دانايەك نەيەوئ خوى تىگەيشتوو نيشاندا، وەك نەوەى پىغەمبەرىك بەكەواى شور و زەنگەوہ بىتە بەرەو پرووى كۆمەلئىكى سەرسام.
- نەمر نەوانەين كە كارى مەزن نەنجام نەدەن، بەلكو نەوانەين كە رىگە خوشەكەن بۆ نەوانى پاش خويان كارى مەزن نەنجامدەن.
- ھەرچى لەمروڤ وردنەبمەوہ تا ببىناسم، پتر خوشەويستىم نەچى بوسەگ و رىز بۆ نەمەكى دانەئىم.
- سىياسى چرا بکە كەروناكى نەبەخشى بەلام چرا ھەنگر لەيادمەكە كەبەدئىكى نارامەوہ لەسنىبەريا نەوەستى.
- داگىرسانى يەك مۆم لە شەو زەگا چاكتەرە لەھەزارجار نەفرت لەتارىكى.
- بىفەر لە ھەرگىز نايى پرسی: لەكوئ نەژىت: وتى لەخەونەكانى تاگورا.
- كەتۆ دەرگا لەرووى ساختە وھەلەشوى دابخەى راستىشت پىناگا.
- نزىكوون لە مەزنى بەرادەى نزىكوونەوہىە لە لەخوبوورى.
- بۆ نىستات مەگرى چونكە گشت سامانى تۆ لەنايندەدايە.
- ناوات نەو مەلەيە كەپىش دەرکەوتى خور نەخوينى.
- نەو لەتە نانەى ھەتە بىفروشه و بەنرخى گۆل بگرە.
- سىياس بۆ دىرك كەزورى لىوہ فىربووم.
- لەگەل مشتە ھەرگىز تەووقە ناكرى.



## رابه‌ندرانات تاگور

نهو فهيله‌سوف و دانا مه‌زنه‌ی هيند سالی 1857 له‌به‌شه به‌نگالییه‌که‌ی شاری که‌لکوتا له‌دایک بووه وزانستی له‌ناو مالی خویانا وه‌رگرتووه له‌سه‌ر ده‌سی باوکی دیندرانات و براکانی وماموستایه‌ک به‌ناوی دقچندرانات که‌زانا ونووسه‌ری شانوی و هه‌له‌به‌سته‌وان بووه، فیری زمانی سانسکریتی که‌زمانی دایک و کلتووریه‌تی و نینگیزی بووه. سالی 1913 یه‌که‌مین که‌سی رۆژه‌لاتی بوو خه‌لاتی نۆبلی پییه‌خسرا، وله ناهنگی نهو بۆنه‌یه‌دا وتاریک خویندوو ه‌ته‌وه، تیا‌دا نه‌لی:

دایکم منی کردووه به‌و مرۆقه‌ی نه‌مرۆ نیوه خه‌لاتی نه‌که‌ن، نه‌بێ من گومان له‌وه‌نه‌کم که یه‌کیک له‌سه‌ر خا‌که زێرینه‌که‌ی به‌نگال بژی و دایکیکی وه‌ک نه‌وی منی هه‌بێ نه‌بیته و یژه‌ر یان رۆماننوس... له‌وکاته‌وه جاوم له‌به‌ر روه ژیره‌که‌ی نهو هه‌له‌هیناو ده‌ستم به‌گشت شتی‌کا گه‌یشتووه... نه‌ستیره... مانگ... درخت، و به‌هۆی نه‌وه‌وه باوه‌شم به‌گشت بوونه‌وه‌ره جوانه‌کانی خویا کردووه... دایکم یه‌که‌م کانی خۆراک بوو که له‌شی نه‌بوو ژانمه‌وه و یه‌که‌مین سه‌رچاوه‌بوو بۆ دل و ده‌رون روونی من...

سالی 1941 که‌جه‌نگی جیهانگیری دوو سه‌ریه‌له‌دابوو، هینشتا نینگلیز خاکی هیندوستانی جینه‌هیشتیوو، و پاکستان و به‌نگلادیش له هیند جیا‌نه‌بوو بوونه‌وه، تاگور به‌دیدیکی روونه‌وه له‌سه‌ر جیتی مه‌رگ راکشاهه له‌چاوه‌روانی ماله‌ئاوییا، له‌کاتی هه‌شتاهه‌مین سال‌رۆژی له‌دایکبوونیا سه‌ر هه‌له‌نه‌بیرئ و نه‌لی:

که‌چاو به‌ملاولایا نه‌گیرم نه‌بینم شاری له‌خۆبایی وا ویران نه‌بێ و پرش و بلاو کۆمه‌لی پرپوچی و به‌ره‌لایی له‌شوین جینه‌مینی، به‌لام نه‌وه چۆک به‌من دانا یا باوه‌رم به مرۆف نه‌مینی؛ چونکه من به‌زۆری چاوم له‌رۆئیکی نوی تره له‌و رۆلانه ی میژوی نه‌و نه‌یبینی، که کاره‌سات به‌سه‌رچن و دۆخ به‌گریته‌وه ره‌ونه‌قی جارن هاوناواز له‌گه‌ل ژیا‌نی به‌رژه‌هه‌ندی و خۆبه‌ختییا (... نه‌گه‌نه نه‌ورۆژی مرۆف، نهو بوونه‌وه‌ره مه‌زنه، سه‌ره‌رای گشت کۆسپ و ته‌گه‌ره، ره‌وره‌وه‌ی سه‌رکه‌وتن به‌گریته‌وه ده‌س تا گشت پاشکو مرۆفایه‌تییه بزربوه‌کان ببینیته‌وه.

\*\*\*\*\*

تییینی: جگه له (گفتوگۆ له‌گه‌ل خوا) که له‌فارسییه‌وه‌یه، گشت نه‌وانی ترم له مآله‌ری عه‌ره‌بی جۆراوجۆره‌وه وه‌رگرتووه که زۆریان ناوی نووسه‌ره‌که‌یم بۆ ناشکرا نه‌بووه بۆیه نه‌منووسیون.

نیستا نه‌کۆشم خودی سه‌رچاوه‌کانم ده‌سکه‌وئ، نه‌گه‌ر ته‌مه‌ن ماوه‌م بدا به‌ره‌به‌ره به‌ره‌مه‌کانی نهو پیاوه ناودار ومه‌زنه نه‌که‌م به‌کوردی و هه‌ر له‌م مآله‌ره‌دا پینشکه‌شی نه‌که‌م به‌گشت روشن و ره‌وانبیران.

گۆمه‌یی

ره‌شه‌می 2706

